



Brüsszel, 2026. október 23.
(OR. en)

14845/26

EF 275
ECOFIN 1354
ENV 1282
DELECT 165

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	C(2026) 6909 final
Tárgy:	A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE (2026.10.2.) az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 2013/34/EU irányelv 19a. vagy 29a. cikkének hatálya alá tartozó vállalkozások által a környezeti szempontból fenntartható gazdasági tevékenységekre vonatkozóan közzeendő információk tartalmának és megjelenítésének meghatározása, valamint az e közzétételi kötelezettségnek való megfelelés módszertanának meghatározása révén történő kiegészítéséről szóló (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet egyes nyelvi változatainak helyesbítéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: C(2026) 6909 final.

Melléklet: C(2026) 6909 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.10.2.
C(2026) 6909 final

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2026.10.2.)

az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 2013/34/EU irányelv 19a. vagy 29a. cikkének hatálya alá tartozó vállalkozások által a környezeti szempontból fenntartható gazdasági tevékenységekre vonatkozóan közzeendő információk tartalmának és megjelenítésének meghatározása, valamint az e közzétételi kötelezettségnek való megfelelés módszertanának meghatározása révén történő kiegészítéséről szóló (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet egyes nyelvi változatainak helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

INDOKOLÁS

1. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS HÁTTERE

Az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet cseh és lett nyelvi változatai hibákat tartalmaznak. Az említett nyelvi változatoknak a többi nyelvi változattal való összehangolása érdekében az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendeletet helyesbítő, felhatalmazáson alapuló rendeletet szükséges elfogadni.

2. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS JOGI ELEMEI

Ez a felhatalmazáson alapuló rendelet a szöveg cseh és lett nyelvi változatában lévő fordítási hibákat helyesbíti.

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2026.10.2.)

az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 2013/34/EU irányelv 19a. vagy 29a. cikkének hatálya alá tartozó vállalkozások által a környezeti szempontból fenntartható gazdasági tevékenységekre vonatkozóan közzeendő információk tartalmának és megjelenítésének meghatározása, valamint az e közzétételi kötelezettségnek való megfelelés módszertanának meghatározása révén történő kiegészítéséről szóló (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet egyes nyelvi változatainak helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fenntartható befektetések előmozdítását célzó keret létrehozásáról, valamint az (EU) 2019/2088 rendelet módosításáról szóló, 2020. június 18-i (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendeletre¹ és különösen annak 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet² cseh nyelvi változata hibákat tartalmaz a 8. cikk (3) bekezdésében. Az említett bekezdés első albekezdésében helytelenül szerepel az a beszámolási időszak, amelyre vonatkozóan a kulcsfontosságú teljesítménymutatókat a nem pénzügyi kimutatásban fel kell tüntetni. A hiba megváltoztatja e rendelkezés értelmét, és érinti annak tartalmát. Az említett bekezdés második albekezdésében szereplő hiba nyelvi következetlenséghez vezet.
- (2) Az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet cseh és lett nyelvi változata hibát tartalmaz az I. melléklet 1.1.1. pontja második albekezdésének a) pontjában a bevezető szövegben található kötőszó tekintetében, amely a fordításban szereplő jelentéssel ellentétes értelmet közvetít.
- (3) Az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet lett nyelvi változata hibát tartalmaz az I. melléklet 1.1.1. pontja második albekezdésének b) pontjában a bevezető szövegben található kötőszó tekintetében, amely a fordításban szereplő jelentéssel ellentétes értelmet közvetít.
- (4) Az (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelet cseh és lett nyelvi változatait ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell. Ez a helyesbítés a többi nyelvi változatot nem érinti,

¹ HL L 198., 2020.6.22., 13. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2020/852/oj>.

² A Bizottság (EU) 2021/2178 felhatalmazáson alapuló rendelete (2021. július 6.) az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a 2013/34/EU irányelv 19a. vagy 29a. cikkének hatálya alá tartozó vállalkozások által a környezeti szempontból fenntartható gazdasági tevékenységekre vonatkozóan közzeendő információk tartalmának és megjelenítésének meghatározása, valamint az e közzétételi kötelezettségnek való megfelelés módszertanának meghatározása révén történő kiegészítéséről (HL L 443., 2021.12.10., 9. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/2178/oj).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(a magyar változatot nem érinti)

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én. 2026.10.2.

a Bizottság részéről
elnök
Ursula VON DER LEYEN